

BIULETYN EUROREGIONU GLACENSIS

2 / WRZESIEŃ 2006





Szanowni czytelnicy,

zbliża się rocznica dziesięciolecia powstania Euroregionu Glacensis. Jeżeli popatrzeć na nie przez pryzmat pozyskanych środków pomocowych z Unii Europejskiej i inicjatyw, które dzięki

nim się dokonały, to z pewnością możemy mówić o sukcesie. Jeżeli chodzi o ilość „aktorów współpracy”, biorąc jako sytuację wyjściową rok 1996, to została co najmniej potrojona. Granica też niby szerzej została otwarta poprzez kolejno otwierane przejścia graniczne. Przyszłość też rysuje się obiecująco. Pozycja granicy polsko – czeskiej wreszcie znacznie wzrosła przy podziale środków finansowych na współpracę przygraniczną.

Próbuję więc odpowiedzieć sobie na pytanie, co takiego nam przeszkadza, by posunąć się krok dalej?

Z pewnością przeciągający się proces udostępnienia granicy małym i średnim przedsiębiorcom. To wciąż nie do końca wykorzystana szansa. Wzajemne przygraniczne kontakty gospodarcze zdecydowanie wzrosłyby, gdyby na niektórych przejściach umożliwić im odprawę.

Kolejną barierą jest wzrastająca biurokracja przy wykorzystywaniu środków pomocowych, chyba w żadnym kraju nie występująca w tak nasilonej postaci. Dziś zdominowała czas pracy naszego biura, co zdecydowanie, z roku na rok, ma wpływ na ograniczanie własnych działań podporządkowanych na wzrost liczby naszych wspólnych przygranicznych spotkań.

Barierą i papiery nie posuwają świata do przodu.

Na szczęście „aktorzy Naszej współpracy” potrafią, jak można przeczytać na kolejnych stronach biuletynu, robić swoje i wykorzystywać stworzone szanse.

Sekretarz Euroregionu Glacensis

Radosław Pietuch



Szanowni czytelnicy,

okres lata i czas urlopów minął już bezpowrotnie a przed nami kilka ostatnich tygodni dzielących nas od wyborów komunalnych. Niektórzy burmistrzowie i wójtowie

z różnych powodów nie będą już piastować swoich stanowisk w gminach i miastach. Chciałbym im więc w tym miejscu podziękować za ich współpracę z Euroregionem Glacensis. Jesień bieżącego roku, patrząc z perspektywy Unii Europejskiej, mija

przede wszystkim pod znakiem końcowych prac nad nowymi programami operacyjnymi, które w okresie 2007-2013 powinny umożliwić napływ do Republiki Czeskiej środków rzędu miliardów koron na realizację poszczególnych projektów. Będzie to prawdopodobnie ostatni okres programowania Unii Europejskiej, w którym będziemy mieli do dyspozycji tak ogromną ilość środków, a więc powinniśmy tę szansę odpowiednio wykorzystać. Również z tego powodu prezentujemy Państwu kilka informacji, dotyczących nowego okresu programowania, w szczególności zaś nowego programu - Cel 3 Współpraca Transgraniczna Republika Czeska – Polska.

Milej lektury życzy państwu Jaroslav Štefek, sekretarz czeskiej części euroregionu

10 let přeshraniční spolupráce v Euroregionu Glacensis
10 lat współpracy transgranicznej w Euroregionie Glacensis

Mezinárodní konference k příležitosti 10. výročí činnosti Euroregionu Glacensis

Międzynarodowa konferencja z okazji 10. rocznicy działalności Euroregionu Glacensis

16. - 17. října 2006
16. - 17. października 2006 roku

Hotel Beránek, Náchod, Česká republika

Tento projekt byl spolufinancován ze zdrojů EU v rámci iniciativy Interreg IIIA prostřednictvím Euroregionu Glacensis
Niniejszy projekt został dofinansowany ze środków UE w ramach Inicjatywy Interreg IIIA za pośrednictwem Euroregionu Glacensis



Wizyta posłanki do Parlamentu Europejskiego z ramienia RCz Zuzany Roithovej w siedzibie Euroregionu Glacensis w Rychnovie nad Kněžnou

W piątek 1 września 2006 r. wizytę w siedzibie Euroregionu Glacensis w Rychnovie nad Kněžnou złożyła MUDr. Zuzana Roithová. Towarzyszył jej MVDr. František Bartoš, założyciel Euroregionu Glacensis. W spotkaniu uczestniczył prezydent EG Zdeněk Filip, sekretarz Jaroslav Štefek oraz wiceburmistrz Miasta Rychnov nad Kněžnou PaedDr. Miroslav Richter. Jaroslav Štefek zapoznał europoślanek z działalnością euroregionu na przestrzeni minionych 10 lat. Następnie odbyła się dyskusja poświęcona Programowi Operacyjnemu Współpracy Transgranicznej Cel 3 – Europejska Współpraca Terytorialna na okres programowania 2007-2013, przede wszystkim w zakresie sposobu finansowania poszczególnych projektów oraz konieczności ich wcześniejszego sfinansowania przez wnioskodawców. Rozmawiano również o możliwości prezentacji Euroregionu Glacensis bezpośrednio w brukselskiej siedzibie Parlamentu Europejskiego. Europosłanka z wyrazami uznania odniosła się do wkładu euroregionu na rzecz obszarów przygranicznych stwierdzając, że w Brukseli wiele dyskusji toczy się na temat euroregionów,



których działalność jest tam dobrze znana. Ich działalność, zgodnie z jej opinią, jest niezastąpiona, szczególnie dla regionów.

Sekretariat euroregionu

Wspomnienie o Janie Hégrze naszym „Rampuśaku“



W środku lata, 7 sierpnia, zmarł wyjątkowo, miły, życzliwy, pracowity i wykształcony człowiek, Jan Hégr. Zmarł nagle i bez pożegnania, nie mogąc dokończyć swoich planów, w wieku zaledwie 64 lat. Całe swoje życie poświęcił on „swoim“ Góróm Orlickim, promocji turystyki, swojej rodzinnej miejscowości Deštné v Orlických horách. Posiadał on bogatą wiedzę w zakresie topografii i historii, aktywnie uczestniczył w wielu imprezach organizowanych na terenie regionu, pomagając w organizacji wielu z nich. Wyrazem szacunku dla jego wkładu w promocję Gór Orlickich była jego rola Rampuśaka od 1996 roku, w jakiej można było go obserwować w trakcie corocznego deštnskiego święta „Pożegnanie Zimy“ (Loučení se zimou) lub Czesko-

polskiego biegu narciarskiego.

14 sierpnia 2006 r. po południu w kościele pw. Świętego Jakuba w Skuhrovie nad Bělou odbyła się smutna ceremonia pożegnania. Przyszło bardzo wiele osób, chcących choć w tej formie podziękować Janowi Hégrovi za to, co dla nich osobiście lub za pośrednictwem organizacji, w których aktywnie i nieprzerwanie działał, zdążył zrobić. Niniejszym małym wspomnieniem również my pragniemy podziękować Janowi Hégrovi za aktywną współpracę, ubolewając nad tym, że już nie może być ona mocniejsza i bardziej intensywna, w co wierzyliśmy na przyszłość. Będziemy pielęgnować naszą pamięć o tym zacnym człowieku, pełną dobrych wspomnień.

Sekretariat euroregionu



Prorektor Polsko-Czeskiego Uniwersytetu w Rychnovie nad Kněžnou



Dnia 6 września 2006 r. z wizytą do Rychnova nad Kněžnou przyjechał Ing. Milan Bažant, prorektor Polsko-Czeskiej Wyższej Szkoły Biznesu i Sportu Collegium Glacense z siedzibą w Nowej Rudzie. Towarzyszył mu docent Wydziału Prawa Uniwersytetu im. Masaryka w Brnie Ing. Jiří Blažek oraz inne osoby. Prorektor wyraził między innymi zainteresowanie działalnością Euroregionu Glacensis, ponieważ Nowa Ruda leży w polskiej części tego euroregionu a Rychnov nad Kněžnou jest siedzibą jego

czeskiej części. Wyraził słowa uznania dla działalności Euroregionu Glacensis na przestrzeni 10 lat jego funkcjonowania. Polsko-Czeska Wyższa Szkoła Biznesu i Sportu „Collegium Glacense“ kształci na trzech kierunkach: 1. zarządzanie i marketing, zarządzanie przedsiębiorstwem międzynarodowym (ośrodek konsultacyjny na terenie Czech znajduje się w Sezemicach pod Pardubicami), 2. kultura fizyczna i 3. pielęgniarstwo (oba w Nowej Rudzie).

PhDr. Josef Krám

Baza członkowska poszerza się - przedstawiamy nowych członków

W czerwcu bieżącego roku czeska część Euroregionu Glacensis powiększyła szeregi swoich członków. Na ostatnim posiedzeniu Rady Euroregionu w dniu 19. 06. 2006 r. w Trzebechovicach pod Orebem zatwierdzono przystąpienie gmin Záměl i Proseč.



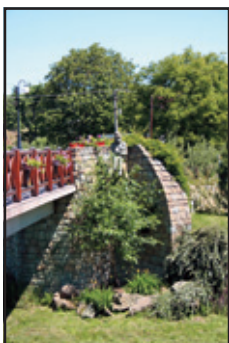
Gmina Záměl

Gmina Záměl położona jest na obu brzegach Dzikiej Orlicy w południowej części powiatu Rychnov nad Kněžnou na granicy kraju Kralowehradeckiego oraz Pardubického. Pod względem powierzchni i liczby mieszkańców należy do tych mniejszych – obecnie licząc 632 mieszkańców. Gmina Záměl jest od 2003 roku członkiem Dobrowolnego Związku Gmin Orlice a w grudniu minionego roku zawarła umowę partnerstwa rozpoczynając współpracę z polską gminą Przeworno, liczącą pięć tysięcy mieszkańców i położoną w południowowschodniej części województwa dolnośląskiego. Umowa partnerstwa została z czeskiej strony podpisana przez panią burmistrz gminy Záměl Marię Trejtnarovą a z polskiej



strony przez wójta Kazimierza Sęgę. Władze oraz mieszkańcy obu gmin będą uczestniczyć w ważnych imprezach kulturalnych i wydarzeniach społecznych, organizowanych po stronie polskiej i czeskiej. Przygotowują również wspólne spotkania. Bieżący rok jest dla gminy Záměl rokiem jubileuszowym. W lutym szkoła obchodziła 95. rocznicę rozpoczęcia zajęć, 115. rocznicę obchodziła biblioteka gminna, zaś w czerwcu odbyły się obchody 650. lat od pierwszej pisemnej wzmianki o miejscowości.

W tym roku gmina Záměl zdobyła w konkursie Wieś Roku 2006 kraju Kralowehradeckiego nagrodę „Fulínova cena“ za najładniejsze udekorowanie gminy kwiatami oraz dyplom za 1. miejsce w prowadzeniu biblioteki gminnej. Gmina Záměl zrealizowała już wiele projektów – remont kotłowni oraz okien w budynku szkoły, modernizację boiska sportowego oraz remont mostku. Gmina podejmuje starania o pozyskanie środków finansowych na realizację swoich planów również z funduszy europejskich. Pierwszym projektem dofinansowanym ze środków unijnych jest projekt pn. „O puchar wodnika Floriana“, któremu z Programu INTERREG IIIA Fundu-

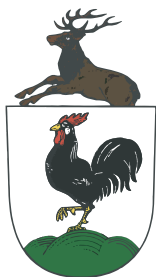


szu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis przyznano kwotę 110 000 CZK. Były to zawody drużyn młodzieżowych w dyscyplinach pożarniczych organizowane również przy udziale zespołów polskich.

www.obeczamel.orlice.cz

Sekretariat
euroregionu





Obec Proseč

Miasteczko Proseč leży na terenie kraju Pardubického u podnóża Wierchowiny Czesko-morawskiej. Licząc 2150 mieszkańców (łącznie z okolicznymi dzielnicami) stanowi naturalne centrum mikroregionu Toulouvcovy Maštale, który jest bardzo atrakcyjny pod względem turystycznym. Pierwsza pisemna wzmianka o miejscowości pochodzi z 1349 roku, wymieniając Proseč jako twierdzę obronną na szlaku handlowym.

W okolicy gminy na terenie mikroregionu znajdują się cztery obszary chronione z przepiękną przyrodą w minimalnym stopniu dotkniętą cywilizacją. Jest to rezerwat przyrody Maštale, park przyrodniczy Údolí Krounky a Novohradky, pomnik przyrody Pivnice oraz pomnik przyrody Střítežská rokle. Największym bogactwem regionu są formy skalne z piaskowca – tzw. Budislavské skály. Jest to zespół skalistych dolin, wcinających się w kilku miejscach do wysokości 60 m w piaskowiec i krystaliczne podłoże. W kilku miejscach powstały również miasta skalne (np. Toulouvcové i Městské Maštale).

Region ten atrakcyjny jest dla turystyki pieszej, a szczególnie rowerowej. Zwłaszcza dla rowerzystów nna rowerach górskich i trekkingowych. Pięknymi i malowniczym krajobrazem prowadzi 156 km szlaków rowerowych tworzących sieć na 10 tysiącach hektarów. Turysta nie musi się obawiać, że zbłądzi, ponieważ szlaki są znakomicie oznakowane.

Dużą atrakcją dla turystów jest wieża widokowa Terezka w Pasekach, dzielnicy Prosečy. Wieża o wysokości 25 m ma stylowy drewniany wygląd. Można z niej podziwiać widok na najbliższą okolicę a przy dobrej widoczności na okolice Pardubic i Hradca Králové.

Na terenie mikroregionu znajdują się jeszcze dwie inne wieże widokowe - Toulouvcova (między Budislaviem i Jarošovem) oraz Borůvka (przy Hluboce). Amatorzy tradycji mogą zwiedzić muzeum w Prosečy, przedstawiające historię regionu oraz tradycje rzemiosł ludowych. Na tych ziemiach w przeszłości rozwijał się przemysł szklarski i przede wszystkim fajkarstwo, zachowane do dnia dzisiejszego.

W pobliskiej miejscowości Nové Hradý znajduje się odremontowany zamek w stylu rokoko, należący do największych



chlub mikroregionu. Zamek nazywany „Czeskim Wersalem“ lub „Małym Schönbrunn“ zbudowany został w latach 1774 – 1777 przez hrabiego Jeana-Antoina Harbuvala de Chamaré w stylu francuskich letnich rezydencji. Na przełomie tysiącleci poddano go remontowi. Zamek jest od 2001 roku udostępniony dla zwiedzających. Do dyspozycji turystów jest również restauracja zamkowa oraz winiarnia.

Nasza gmina w bieżącym roku przystąpiła do Euroregionu Glacensis. Powodem jest przede wszystkim chęć wspólnej promocji produktów turystycznych zarówno po stronie czeskiej, jak i polskiej. Liczymy na wzrost liczby turystów odwiedzających nasz region. Jesteśmy obszarem wiejskim o złej infrastrukturze komunikacyjnej a rozwój turystyki i usług towarzyszących jest jedną z niewielu możliwości dalszego rozwoju. Nie chcemy jednak tylko brać, u nas na Wysočinie staramy się odwdzięczać za okazaną pomoc i euroregionowi możemy zaoferować nasze doświadczenia w zakresie budowy drewnianych wież widokowych. Podobną wieżę jak w Pasekach zbudowano też w Vrbcicy. Wieże widokowe to w pewnym sensie moje hobby, ponieważ jestem budowniczym i statykiem, choć projekty u nas opracowuje ing. Olšina. Powiedzcie Państwu sami, komu udaje się w ciągu życia zbudować trzy wieże widokowe?

Polecam nasze strony internetowe zawierające więcej informacji na nasz temat www.prosec.cz i www.mastale.cz

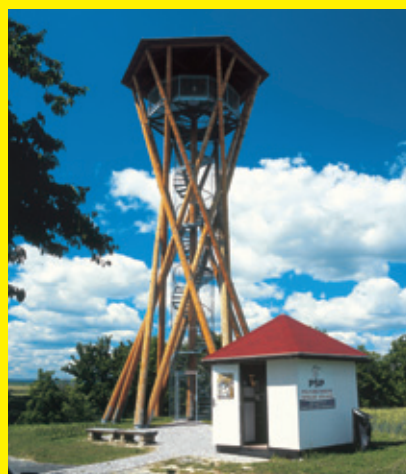
Ing. Martin Novák, wójt Prosečy oraz prezes Stowarzyszenia Gmin Toulouvcovy Maštale



Wieża widokowa Terezka



Toulouvcova Wieża widokowa



Wieża widokowa Borůvka

PODSUMOWANIE POMOCY PRZEDAKCESYJNEJ W POLSKIEJ CZĘŚCI EUROREGIONU



Stowarzyszenie Gmin Ziemi Kłodzkiej pod koniec 2005 roku opublikowało „Raport z wykorzystania środków UE na inicjatywy transgraniczne na obszarze Euroregionu Glacensis”.

Trzyjęzyczna publikacja zawiera zestawienie zrealizowanych na obszarze polskiej części małych projektów w ramach programów Phare CREDO oraz Phare Crossborder Co-operation (CBC), a także

zestawienie dużych projektów infrastrukturalnych na obszarze całego Euroregionu. W ramach poszczególnych programów opi-

sano najciekawsze polsko – czeskie projekty. Na koniec publikacji w statystycznym ujęciu podsumowano aktywność poszczególnych grup beneficjentów i dziedziny, w ramach których zrealizowano największą liczbę projektów.

Pomoc finansowa wsparła 106 małych projektów oraz 6 inwestycji z zakresu ochrony środowiska (4 oczyszczalnie) oraz modernizacji układu komunikacyjnego (2 projekty).

W ramach środków obu wspomnianych programów obszar polskiej części Euroregionu został dofinansowany ze środków Unii Europejskiej kwotą ponad 9 152 000 EUR.

Raport jest dostępny na stronie internetowej Euroregionu www.euroregion-glacensis.ng.pl

JARMARK ŚREDNIOWIECZNY W BYSTRZYCY KŁODZKIEJ



W dniu 9 września 2006 roku na Małym Rynku w Bystrzycy Kłodzkiej odbył się „I Polsko-Czeski Jarmark Średniowieczny”. O godzinie 12.00 nastąpiło uroczyste otwarcie imprezy, której dokonali ze strony polskiej - Burmistrz Bystrzycy Kłodzkiej Bogdan Krynicki, ze strony czeskiej - Vice Starosta Usti Nad Orlicą Lubosz Bauchel. Program „I Polsko-Czeskiego Jarmarku Średniowiecznego” wypełniały występy artystów z Polski i z Czech. Podczas Jarmarku zaprezentowały się trzy bractwa rycerskie - dwa z Polski (z Lublina i Nysy) oraz rycerze króla Jana z Czech. Jarmark uświetniły występy polskich i czeskich zespołów muzyki dawnej. W tym roku publiczność miała okazję wysłuchać koncertu zespołu muzyki dawnej, w skład którego wchodził uczniowie i nauczyciele ze Szkoły Muzycznej w Usti Nad Orlicą, a także Zespołu Trębaczy z PSM Z Bystrzycy Kłodzkiej.

Jak co roku odbyła się, parada wszystkich uczestników imprezy ulicami Bystrzyckiej Starówki. Zgromadzona publiczność zwiedzała kramy - polskich i czeskich wystawców (34 wystawców), brała udział w licznych konkursach i zabawach prowadzonych przez rycerzy, wojów i kowala. Miała okazję obejrzeć występy: „Rada-

mesa oraz jego węży”, teatrów ulicznych: „Bystrzak” z Bystrzycy Kłodzkiej, „Akademii Wyobraźni” oraz teatru ognia „Sound Of The Fire” z Wrocławia, a także wysłuchać koncertów w wykonaniu zespołów: Nassara z Wrocławia (muzyka na bębnach), Carrantuo-hill z Poznania (muzyka celtycka) oraz zespół romski „Patrina” z Bystrzycy Kłodzkiej. Podczas tegorocznego Jarmarku tradycyjnie wystąpił nasz trefniś dworski (Dariusz Szubryd) opowiadając legendy związane z Bystrzycą Kłodzką. Od godziny 12.00 do 20.00 można było degustować przysmaki jadła średniowiecznego (kaszę ze skwarkami, różnego rodzaju kielbaski, podpłomyki, smaluszki, serki, miody, powidła itd.). imprezę prowadziło dwóch konferansjerów: Tomasz Mycka z Polski i Karel Pokorny z Czech.

Na „I Polsko-Czeski Jarmark Średniowieczny” do Bystrzycy Kłodzkiej przyjechała także trzydziestoosobowa grupa uczniów i nauczycieli ze Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Usti Nad Orlicą, którzy na swoim stoisku wystawili na sprzedaż piękne i oryginalne, samodzielnie wykonane prace. W imprezie ogółem udział wzięło ok. 2500 osób.

Sekretariat euroregionu



CBC PHARE – Projekty inwestycyjne

Modernizacja dróg na pograniczu polsko-czeskim

Rozwój ruchu turystycznego na obszarach peryferyjnych kraju Pardubického nie byłby możliwy bez wsparcia ukierunkowanego na poprawę dostępności komunikacyjnej. Do tej dziedziny rozwoju kraju należą również dwa przedsięwzięcia realizowane na pograniczu z Polską, dotyczące modernizacji dróg. Dzięki nim wyraźnie poprawi się dostępność rejonu Kralicka, najbardziej na wschód wysuniętych części kraju Pardubického. W tych okolicach między innymi znajdują się ważne ośrodki wypoczynku zimowego Dolní Morava – Králický Sněžník, Čenkovice – Buková hora oraz okolice Suchého vrchu.

Pierwsze przedsięwzięcie, które podzielono na cztery odrębne odcinki, dotyczyło modernizacji drogi Mladkov – Čihák – granica powiatu (odcinek o długości 9 km), droga Mladkov – Lichkov – Dolní Lipka (6,5 km), droga České Petrovice – Klášterec nad Orlicí (5,5 km) oraz droga Dolní Lipka – Horní Lipka – Dolní Morava (10,9 km). Obok kraju Pardubického duży udział w finansowaniu inwestycji miała również Unia Europejska. Dzięki Euroregionowi Glacensis z programu Phare CBC, w ramach całkowitych kosztów 214 mln CZK, pozyskano dofinansowanie w wysokości 3 333 000 EURO. Jest to największa inwestycja, jaką na przestrzeni ostatnich 70 lat realizowano w tym pasie pogranicza.

Inwestycję, którą rozpoczęto w kwietniu 2005 roku, pod koniec czerwca uroczyście oddano do użytkowania. Znaczenie modernizacji drogi zwiększa również fakt, iż oprócz poprawy dostępności komunikacyjnej przejścia granicznego w Dolní Lipce nawiązano



0,4 km wraz z remontem mostu finansowany jest ze środków kraju Pardubického w łącznej wysokości 35,5 mln CZK. Drugi odcinek o długości 5,9 km jest dofinansowany z programu INTERREG IIIA Czecho-Polska. Całkowite koszty drugiego odcinka szacowane są na 47,6 mln CZK. Od kwietnia bieżącego roku prace na obu odcinkach prowadzone są równolegle a termin zakończenia planowany jest pod koniec października bieżącego roku.

Modernizacja dróg w najbardziej na wschód położonej części kraju Pardubického jest więc dobrą wiadomością dla wszystkich

również do remontów dróg realizowanych w sąsiednim kraju Královéhradeckim, prowadzących do przejścia Orlické Záhoří-Mostowice. Dobrą wiadomością jest również to, że remonty dróg będą kontynuowane po stronie polskiej.

Drugim przedsięwzięciem, które jest obecnie w fazie realizacji, jest modernizacja drogi z Červeného Potoku do Horní Moravy (dzielnica gminy Dolní Morava), będącej ośrodkiem sportów zimowych i turystyki. Na przestrzeni kilku ostatnich lat nawierzchnia jezdni została wyraźnie uszkodzona, do czego przyczyniła się również tegoroczna długa zima. Modernizację podzielono na dwa etapy – pierwszy odcinek o długości





turystów, którzy już w tegorocznym sezonie zimowym korzystać będą z lepszego komfortu dojazdu nie tylko do ośrodka sportów zimowych, ale również do przejścia granicznego z Polską. Modernizacja dróg przyczynia się do poprawy warunków wspomagających rozwój turystyki i infrastruktury oraz do podniesienia konkurencyjności regionu. Wszystkie modernizowane drogi należą do głównej sieci komunikacyjnej kraju Pardubického, nawiązując do dróg 2. klasy i szlaków międzynarodowych, prowadzących do krajów członkowskich Unii Europejskiej.

kraj Pardubicki

Międzynarodowe spotkanie młodzieży w Górach Orlickich

W dniach 10-20 lipca 2006 roku baza stowarzyszenia Villa Nova w Uhřínovie zatętniła życiem. Budynek wypełnił się młodzieżą w wieku 15-18 lat, co dla tej organizacji jest stosunkowo niezwykłą kategorią wiekową. Właśnie taką grupę docelową wybrała Lokalna Grupa Działaczy Stowarzyszenia SPLAV z siedzibą w Skuhrovie nad Bělou dla celów zorganizowania spotkania młodych ludzi z regionów wiejskich Francji, Polski, Słowacji i Czech. Zjechało się 27 młodych ludzi wraz z ich narodowymi opiekunami. Celem tego spotkania nie było tylko zorganizowanie pobytu uczestników w pięknych Górach Orlickich, ale przede wszystkim spowodowanie, aby zastanowili się nad krajobrazem jako nośnikiem wielu informacji społeczno-kulturowych i historycznych.

Po początkowym zażenowaniu związanym z używaniem języka

innego aniżeli ojczysty, uczestnicy bardzo szybko zaczęli nawiązywać kontakty osobiste. Wzmacniały się one w trakcie wycieczek po Górach Orlickich. Początkowo trasa o długości 20 km powodowała niechęć, jednak po dwu lub trzech wędrowkach młodzi ludzie uświadomili sobie, że poruszanie się w terenie na piechotę może być i jest ciekawe. Trasy wybierano w taki sposób, aby były powiązane z jakimś ciekawym obiektem, miejscem lub opowieścią, bowiem krajobraz, jeżeli potrafimy tylko odpowiednio na niego patrzeć, opowiada fantastyczne historie. Poznawanie architektury ludowej, zwyczajów i folkloru odbywało się w pięknym otoczeniu skansenu Vysočina na wzniesieniu Veselý Kopec; dodatkowo organizowano spotkania z dawną i bardziej współczesną historią Gór Orlickich, ich przyrodą, mieszkańcami i rzemiosłami.

Do tego przyczyniła się również wizyta w Muzeum w Deštném v Orlických horách, poznawanie wspólnych korzeni i przeszłości oraz pobyt, praca i pogawędki w skansenie archeologicznym Villa Nova w Uhřínovie.

Spotkanie młodzieży to nie były jednak tylko wędrowki, konkursy i gry, ale również wykłady. A więc obok przygody na linach i emocji wzbudzanych w trakcie gier psychologicznych uczestnicy Spotkania zapoznali się również z trudnymi obowiązkami członków Lokalnej Grupy Działaczy SPLAV. Zwiedzili również siedzibę czeskiej części Euroregionu Glacensis zapoznając się z jego działalnością.

Sekretariat euroregionu



Wizyta w siedzibie czeskiego sekretariatu Euroregionu Glacensis w Rychnovie n. Kn.



Okres programowania Unii Europejskiej w latach 2007-2013

Polityka strukturalna i polityka spójności w okresie 2007-2013

Parlament Europejski zatwierdził pięć rozporządzeń odnoszących się do finansowania projektów z funduszy strukturalnych w okresie 2007-2013. Na Fundusz Spójności (FS), Europejski Fundusz Społeczny (EFS), Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR) oraz nowe Europejskie Ugrupowanie Współpracy Transgranicznej (EGCC) w siedmioletnim budżecie Unii przeznaczono 308 miliardów euro (35,7% całkowitego budżetu).

Na okres 2007-2013 zdefiniowano trzy cele polityki strukturalnej i polityki spójności.

Cel „Konwergencji” ma na celu przyspieszenie konwergencji gospodarczej najmniej rozwiniętych regionów (PKB/cap. pod 75 % średniej UE), poprawę warunków na rzecz wzrostu zatrudnienia poprzez inwestycje w zasoby materialne i kapitał ludzki, na rzecz innowacyjności i społeczeństwa opartego na wiedzy, na rzecz zwiększenia zdolności dostosowania się do zmian ekonomicznych i społecznych, na rzecz ochrony środowiska i wzrostu efektywności administracji.

Cel „Konkurencyjność regionów i zatrudnienie” zakłada realizację zapisów Strategii Lizbońskiej na szczeblu regionalnym, jak też skupia się na wyraźnym podniesieniu zatrudnienia w regionach o wysokiej stopie bezrobocia i gorzej funkcjonującym rynku pracy.

Cel „Europejska współpraca terytorialna” inspirowany jest do tychczasowymi doświadczeniami w zakresie Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG i skupia się na wspieraniu wspólnych programów współpracy transgranicznej, współpracy obszarów ponadnarodowych oraz tworzeniu sieci na rzecz współpracy i wymiany doświadczeń w ramach całej UE.

Dla Republiki Czeskiej w ramach tych funduszy wydzielono 23,6 miliarda euro, dla Polski 59,7 miliarda euro.

Alokacja dla RCz na lata 2007-2013 według programów operacyjnych

Program Operacyjny	Fundusz	mln €, wartości bieżące
Przedsiębiorczość i innowacyjność	EFRR	3 041 312 546
Badania i rozwój na rzecz innowacyjności	EFRR	2 070 680 884
Środowisko naturalne	EFRR + FS	5 176 702 206
	EFRR	767 190 986
	FS	4 409 511 220
Transport	EFRR + FS	5 564 954 873
	EFRR	1 155 443 654
	FS	4 409 511 219
Zintegrowany Program Operacyjny	EFRR	1 941 263 329
Regionalne Programy Operacyjne	EFRR	3 429 565 211
Střední Čechy (Środkowe Czechy)	EFRR	411 547 827
Jihozápad (Południowy Zachód)	EFRR	456 132 173
Severozápad (Północny Zachód)	EFRR	549 073 389
Jihovýchod (Południowy Wschód)	EFRR	518 550 260
Severovýchod (Północny Wschód)	EFRR	483 225 738
Moravskoslezsko (Morawy i Śląsk)	EFRR	527 124 174
Střední Morava (Środkowe Morawy)	EFRR	483 911 650
Pomoc techniczna	EFRR	258 835 110
Zasoby ludzkie i zatrudnienie	EFS	2 588 351 104
Edukacja na rzecz konkurencyjności	EFS	1 811 845 772
Praga - konkurencyjność	EFRR	297 137 255
Praha - dostosowanie	EFS	121 956 194

Źródło: Ministerstwo Rozwoju Regionalnego RCz



Okres programowania Unii Europejskiej w latach 2007-2013

Indykatorywna alokacja finansowa na cały okres 2007-2013 wg poszczególnych celów

mld euro	RAZEM	Konwergencja	Konkurencyjność regionów	Europejska Współpraca Terytorialna
Rzeczpospolita Polska	59,7	99 %	0 %	1 %
Republika Czeska	23,7	97 %	2 %	1 %

Z punktu widzenia przeliczenia na mieszkańca największy sukces w negocjacjach odniosła Republika Czeska, do której może wpłynąć 2 300 euro na jednego mieszkańca, w przypadku Polski mogłoby to być 1 500 euro na jednego mieszkańca.

Źródło danych: „Miesięcznik aktualności UE“ wydawany przez Česká Spořitelně (Měsíčník EU aktualit ČS) – lipiec 2006
Sekretariat euroregionu

OD PROGRAMU INTERREG IIIA DO EUROPEJSKIEJ WSPÓŁPRACY TERYTORIALNEJ

Wiele ważnych doświadczeń w zakresie przygotowania i realizacji wspólnych czesko-polskich projektów zdobyto dzięki wcześniej realizowanym programom, tj. programowi CREDO, Phare CBC, Inicjatywie Wspólnotowej INTERREG IIIA Czecho-Polska w latach 2004-2006 i Funduszom Mikroprojektów, realizowanych zarówno w ramach Phare CBC, jak też w INTERREG IIIA. Wszystkie te programy wyraźnie przyczyniły się do rozwoju polsko-czeskiej współpracy transgranicznej.

W 2005 roku rozpoczęto ogólne przygotowania do nowego okresu programowania 2007-2013. Program współpracy transgranicznej INTERREG IIIA zostaje zastąpiony głównym programem funduszy strukturalnych, tzw. Celem 3 Polityki Spójności Unii Europejskiej, nazywanym Europejską Współpracą Teryto-

rialną. Podobnie jak w przypadku Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG III również Cel 3 będzie ukierunkowany na wspieranie transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej współpracy terytorialnej. Republika Czeska przewiduje, że tak jak dotychczas stworzonych będzie łącznie 5 odrębnych programów, wspierających współpracę transgraniczną – z Polską, Słowacją, Austrią, Bawarią i Saksonią. Republika Czeska będzie pełniła rolę zarządzającą w przypadku programu czesko-polskiego, przy czym Ministerstwo Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej (zwane dalej MRR) przyjmie rolę Instytucji Zarządzającej. W przypadku pozostałych granic MRR będzie tylko instytucją krajową a odpowiedzialność za zarządzanie będzie leżała po drugiej stronie granicy.



Poseidzenie grupy roboczej w Rychnowie nad Kněžnou

W celu przygotowania programu Celu 3 MRR powołało grupę roboczą „TASK FORCE“, do której z czeskiej strony nominowano przedstawicieli krajów Kralowehradeckiego, Libereckiego, Pardubickiego, Olomunieckiego i Morawskośląskiego oraz jednego przedstawiciela czeskich euroregionów, które reprezentował Jaroslav Štefek, sekretarz Euroregionu Glacensis. W następnej kolejności w skład grupy wchodzi przedstawiciele MRR, Centrum Rozwoju Regionalnego RCz oraz Ministerstwa Finansów RCz. Z polskiej strony nominowani byli przedstawiciele województw dolnośląskiego, opolskiego i śląskiego, Ministerstwa Rozwoju Regionalnego, Ministerstwa Finansów oraz przedstawicieli polskich



Okres programowania Unii Europejskiej w latach 2007-2013

części euroregionów, które reprezentował Radosław Pietuch. MRR na podstawie umowy zleciło opracowanie czeskiej części dokumentu dla pogranicza polsko-czeskiego agencji Regional Development Agency (wykonawca Mgr. Tomáš Kytlík). Wykonawca ściśle współpracował z przedstawicielami krajów i euroregionów, koordynując opracowanie całego dokumentu programowego z wykonawcą odpowiedzialnym za przygotowanie materiałów po stronie polskiej.

Program Operacyjny Cel 3 bazuje na analizie społeczno-ekonomicznej całego obszaru i na jej ocenie metodą analizy SWOT. W ramach prowadzonych prac sformułowano strategię Programu oraz określono priorytety rozwoju oraz alokacje finansowe (w postaci planu finansowego i tabeli finansowych), niezbędne do ich realizacji. Elementem dokumentu programowego jest również system zarządzania i wdrożenia programu. Cel globalny całego Programu na okres 2007-2013 został określony jako „Wspieranie rozwoju społeczno-gospodarczego obszaru pogranicza polsko-czeskiego poprzez wzmacnianie jego konkurencyjności i spójności oraz poprzez promowanie partnerskiej współpracy jego mieszkańców”. W projekcie Programu Operacyjnego dla granicy polsko-czeskiej określono 4 priorytety: I. Wzmacnianie dostępności, ochrona środowiska, profilaktyka zagrożeń; II. Poprawa warunków rozwoju przedsiębiorczości i turystyki; III. Wspieranie współpracy społeczności lokalnych oraz IV. Pomoc techniczna. W latach 2007-2013 dla Celu 3 będzie do dyspozycji ok. 104 mln euro po stronie polskiej i ok.



Posiedzenie grupy roboczej w Pardubicach

105 mln euro po stronie polskiej. W listopadzie bieżącego roku projekt Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej między Czechami a Polską w okresie 2007-2013 będzie wysłany do Komisji Europejskiej, co rozpocznie proces negocjowania, trwający co najmniej cztery miesiące. Po zatwierdzeniu przez KE przewiduje się ogłoszenie pierwszego naboru składania wniosków, który można oczekiwać najwcześniej w drugim kwartale 2007 roku.

Sekretariat euroregionu

Nowości w nowym okresie programowania

Podniesienie skuteczności współpracy transgranicznej – zastosowanie zasady partnera wiodącego „Lead partner” (PW). Zasada PW została stworzona w celu pogłębienia współpracy transgranicznej, która będzie realizowana na bazie jasno zdefiniowanej i umocowanej w umowie strukturze partnerstwa projektowego, tworzonej przez partnera wiodącego z jednego kraju i innego partnera lub partnerów z kraju sąsiedniego. W ramach partnerstwa na zasadach PW zadania i odpowiedzialność za przygotowanie, realizację, finansowanie i kontrolę działań projektu są jasno zdefiniowane i podzielone. Wszystkie projekty ubiegające się o dofinansowanie z programów Celu 3 będą więc przygotowywane i realizowane jak projekty wspólne (składane na jednym – wspólnym wniosku). Do podstawowych atrybutów partnerstwa należy wspólne przygotowanie projektu, wniosku oraz wybór PW, zawarcie wspólnego porozumienia o partnerstwie, podpisanego przez wszystkich uczestników, zaś PW ponosi całkowitą odpowiedzialność za realizację projektu, PW otrzymuje wszystkie środki i dokonuje ich przelewu na rzecz partnerów do kraju sąsiedniego. Dla oceny jakości współpracy transgranicznej decydujące jest, aby wnioskodawcy w każdym projekcie spełnili co najmniej dwa z czterech określonych warunków: wspólne przygotowanie, wspól-

na realizacja, wspólny personel i wspólne finansowanie projektu. Do kolejnych ważnych zmian należy zwiększenie udziału dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) z obecnych 75% do 85%. Obecnie toczą się również rozmowy na temat możliwego wsparcia z budżetu państwa w wysokości proponowanych 5%. A więc beneficjent końcowy będzie ponosił udział własny w wysokości 10-15%. Realizacja funduszu mikroprojektów pozostaje również w dalszym ciągu w gestii euroregionów. Maksymalna wysokość dofinansowania z obecnych 20 000 euro została zwiększona do 30 000 euro. Granica minimalnego dofinansowania zostaje zachowana na poziomie 2 000 euro. Kolejną ważną zmianą jest możliwość wykorzystania tych środków finansowych również na wydatki inwestycyjne. Dotychczas obowiązujące zasady ograniczały możliwość finansowania inwestycji.

Ze względu na trwający wciąż proces przygotowywania dokumentu Celu 3 wymienione powyżej informacje mają tylko charakter informacyjny. Do czasu zatwierdzenia dokumentu przez Komisję Europejską nie można powyższych informacji traktować jako wiążących i ostatecznych.

Sekretariat euroregionu

INTERREG IIIA Investiční projekty

Stacja kolejowa „HOSTINNÉ- MĚSTO“



Próbne oddanie do użytkowania stacji kolejowej

Po niespełna rok trwającej gorliwej pracy Miastu Hostinné udało się zrealizować projekt pn. „Utworzenie stacji kolejowej Hostinné – město“, który uzyskał dofinansowanie w ramach programu Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG IIIA Czechy- Polska. Na modernizację drogi dojazdowej i utworzenie stacji kolejowej miasto za pośrednictwem Euroregionu Glacensis z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego zdobyło łącznie 4 835 000 CZK, tj. 75% całkowitych kosztów przedsięwzięcia. Ważną rolę w całym

projekcie odegrała agencja Regional Development Agency Rychnov nad Kněžnou, placówka w Trutnovie, która przygotowywała wniosek projektowy i pod kątem administracyjnym czuwała nad bezkonfliktowym przebiegiem realizacji. Niemalą zasługę w sukcesie projektu ma również miasto partnerskie Lubawka, które przygotowuje się do podobnej inwestycji „Remont dworca kolejowego w Lubawce“.

Idea budowy nowej stacji w centrum miasta zrodziła się w 2001 roku. Już wtedy przedstawiciele gminy byli świadomi potrzeb mieszkańców miasta i okolic co do poprawy dostępności komunikacyjnej centrum, która oznacza ułatwienie codziennych dojazdów do pracy, szkoły lub na zajęcia sportowe czy wydarzenia kulturalne. Faktyczna realizacja była jednak rozpoczęta dopiero wiosną 2006 roku przez spółkę akcyjną Chládek & Tintěra Pardubice. Prace budowlane zostały zakończone w lipcu i już w sierpniu stację oddano uroczystie do użytkowania. Cała ceremonia odbyła



się na miejscu i uczestnicy mogli skorzystać z przejażdżki historycznym pociągiem do Vrchlabí i z powrotem a później w trakcie dnia również do innych miejscowości mikroregionu Horní Labe. Dzięki zatwierdzeniu wyżej wymienionych środków miasto Hostinné wysłało do Europy bardzo ważny sygnał świadczący o tym, że czeskie gminy dają sobie radę z trudnymi i niezbędnymi obowiązkami administracyjnymi związanymi z pozyskiwaniem środków finansowych z Unii Europejskiej, co z pewnością zaowocuje przy kolejnych wnioskach.

Sekretariat euroregionu

„Wieża widokowa na górze Borůvková“

W tych dniach u podnóża Gór Rychlebskich dobiega końca budowa wieży widokowej na Górze Borůvková (898 m), należącej do tych surowych i zarazem atrakcyjnych gór. Javorník leży w miejscach, gdzie północne zbocza Gór Rychlebskich opadają w urodzajną dolinę Niziny Vidnavskiej w kierunku północnego wschodu w stronę polskiej rzeki Nysy i 22 km na północny zachód od Jeseníka. Już teraz Góra Borůvková leży na szlakach pieszych, rowerowych i narciarskich. Staje się atrakcyjnym miejscem dla turystów, przychodzących nie tylko z Javorníka i okolic, ale również ze strony polskiej, dosłownie kusząc i oferując spacer i wędrówki po całych Górach Rychlebskich. Teraz tereny te zostaną uatrakcyjnione wieżą widokową o wysokości ok. 25 m, a więc rzeczywiście każdy turysta znajdzie tu coś dla siebie. Dzięki temu odnowiona zostanie tradycja uzdrowskiej wieży widokowej, którą już przed kilkoma dziesięcioleciami zbudowali mieszkańcy Javorníka a która z biegiem lat w wyniku niewystarczającej konserwacji niszczała aż zniknęła całkowicie. Z tego miejsca rozpościera się wyjątkowy widok na Jezioro Otmuchowskie i Nyskie oraz Łądek-Zdrój po stronie polskiej oraz na Šerák, Praděd, Smrk i Králický Sněžník po stronie czeskiej.

Dzięki pomocy Euroregionu Glacensis udało się na budowę wieży pozyskać dofinansowanie w wysokości 6 677 tysięcy CZK z programu Unii Europejskiej INTERREG IIIA Czechy – Polska. Prace budowlane zostaną zakończone jesienią bieżącego roku.

Sekretariat euroregionu



Wieża widokowa na górze Borůvková przed jej ukończeniem

Remont drogi do przejścia granicznego Olešnice v Orlických horách – Lewin Kłodzki

9 sierpnia oddano uroczystość do użytkowania zmodernizowaną drogę prowadzącą do przejścia granicznego Olešnice v Orlických horách (dzielnica Kutl) – Lewin Kłodzki na długości dwóch kilometrów.



Szerokość drogi wynosi 5 metrów. Na remont drogi wydano 4 miliony 122 tysięcy koron czeskich z programu Unii Europejskiej INTERREG IIIA. Wniosek przygotowywała Agencja Rozwoju Regionalnego Euroregionu Glacensis, zaś inwe-

storem całej inwestycji był Zarząd dróg (Správa a údržba silnic) kraju Královéhradeckého. Dalsze prace remontowe po stronie polskiej planowane są w przyszłym roku.

Przejście graniczne zamknięto w 1945 roku, ponownie je uroczystość otwierając 12 sierpnia 2005 roku. Przejście czynne jest codziennie od 1. 4. do 30. 9. od godziny 8.00 do 20.00, zaś w okresie od 1. 10. do 31. 3. od godziny 8.00 do 18.00. Przejście to znajduje się w odległości 2 km od rynku w Olešnicy oraz 4 km od Lewina. Przejście przeznaczone jest dla pieszych, rowerzystów oraz narciarzy. Po przystąpieniu do Układu z Schengen rozważa się wykorzystanie tego przejścia również przez wszystkie pojazdy. Jak na razie jest to tylko przejście turystyczne. Z tego względu przygotowywana jest infrastruktura służąca przekraczaniu granicy, aby po wejściu do Układu z Schengen przejście było odpowiednio przystosowane.

PhDr. Josef Krám

INTERREG IIIA - Fond mikroprojektů Tradycje ludowe na pograniczu polsko-czeskim

Powiat Trutnov jest, ze wzgłędu na swoje połozenie na granicy polsko-czeskiej, bezpośrednio predystynowany do współpracy transgranicznej. Miejscowości w tym regionie aktywnie współpracują z partnerami po polskiej stronie granicy w zakresie przygotowania i realizacji projektów ukierunkowanych na wzajemne poznawanie tradycji i pogłębianie przyjaźni pomiędzy mieszkańcami. Jedną z takich gmin w powiecie Trutnov, która świadoma jest korzyści wynikających ze współpracy polsko-czeskiej, jest miasto Žacléř.

Miasto już od wielu lat prowadzi współpracę z polskim miastem partnerskim Lubawką. W ramach współpracy po obu stronach granicy organizowane są wspólne imprezy kulturalne i sportowe. Miasto Žacléř i Lubawka w 2006 roku postanowiły zrealizować wspólny projekt pn. „Tradycje ludowe na pograniczu polsko-czeskim”, który po stronie czeskiej obejmował realizację dwóch wydarzeń kulturalno-społecznych „Symposium rzeźbiarzy z piłą motorową” w dniach 15. 5. – 21. 5. 2006 r. oraz „Dni rzemiosł ludowych” 5. 7. 2006 r. Po stronie polskiej w ramach projektu odbyły się kolejne dwie imprezy kulturalne: „Mała Wielkanoc” - 22. 4. 2006r. oraz Jarmark Tkaczy Śląskich „Z Inem w Europie” w dniach 19. i 20. 8. 2006 r.

Symposium rzeźbiarzy z piłą motorową - Prkenný Důl

Od poniedziałku 15 maja do niedzieli 22 maja br. w miejscowości Prkenný Důl pod Žacléřem odbyło się spotkanie rzeźbiarzy tworzących przy użyciu piły motorowej. Twórczość niektórych spośród nich pełna była ekstrawagancji, inny tworzyli w duchu walorów użytkowych. Sobotni wernisaż, otwarty występem chóru Schola Cantaris i kameralnego zespołu wokalnego 2xT Voices z Szkoły Muzycznej I st. popsowała wprawdzie deszczowa pogoda, ale atmosfera pomimo chłodnego wiatru była wspaniała a muzyka rozbrzmiewająca w otoczeniu była na tyle wzmacniająca, że wszyscy obecni dzielnie



jej na stojąco i w ciszy słuchali. Później dzieła rzeźbiarzy w blasku pochodni wylaniały się z ciemności jak tajemnicze olbrzymy. Partnerzy zdobyli doświadczenia i inspiracje dla organizacji kolejnych wspólnych imprez kulturalno-społecznych.

Dzień rzemiosł ludowych - czyli rzemiosło ma wciąż złote dno

W ramach 4. edycji tradycyjnego DNIA RZEMIOSŁ LUDOWYCH dla zwiedzających przygotowano 86 atrakcyjnych stoisk. Zwiedzający mogli zobaczyć kowali, snycerzy, jubilerów oraz twórców batiku, ręcznie robionych koronek, zabawek, produktów z glazury, tkanin, artykułów gospodarstwa domowego, przedmiotów do ogrodu i dla rozrywki. Program muzyczny w godzinach popołudniowych zapewniła orkiestra dęta z Lubawki. Po południu wystąpił zespół Swing&Sextet i Ladislav Kernl a prawie dwugodzinny występ rozkołysał widzów w rytmie swingu. Później zaprezentowała się Szkółka Taneczna Bonifác, włączając w swój występ nie tylko dzieci, ale również ich rodziców. Około godziny 19.00 oczekiwano już przybycia piosenkarki Anny K., której występ przyszedł zobaczyć nie tylko młodzież. Realizacja wspólnego projektu polsko-czeskiego przyczyniła się do zwiększenia liczby zwiedzających w regionie w sezonie letnim oraz do pogłębienia współpracy pomiędzy partnerami.

Sekretariat euroregionu

ZAWODY KOLARSTWA GÓRSKIEGO W EUROREGIONIE GLACENSIS

W ramach partnerskiego projektu na obszarze Euroregionu odbyły się dwie imprezy kolarstwa górskiego. Po polskiej stronie impreza o Puchar X-lecia Euroregionu Glacensis oraz o Puchar Twierdzy Kłodzkiej odbyła się 23 lipca br. Rywalizacja wokół oraz wewnątrz Twierdzy Kłodzkiej była bardzo zacięta, gdyż impreza była punktowana przez Polski Związek Kolarski. Po stronie czeskiej podobna impreza miała miejsce dnia 12 sierpnia br. w Nověj

Vsi u Jarošova (powiat Crhudim). Trasa przebiegała malowniczymi terenami mikroregionu Touloucovy Maštale. O ile po polskiej stronie zawody rozgrywane były przy pięknej pogodzie, o tyle końcówka czeskich zawodów rozegrana była w ekstremalnych warunkach pogodowych. Pomimo to polscy uczestnicy byli zadowoleni i chętnie wrócą w te piękne tereny na przyszłoroczne zawody.

Oprócz wspomnianych imprez w dniu 8 lipca odbył się II Polsko – Czeski Maraton MTB „Wielka Śnieżnica”. Trasa w ulewach deszczu przebiegała po obszarze Gór Białskich oraz Masywu Śnieżnika.

Jak widać popularność kolarstwa górskiego na obszarze polskiej części Euroregionu z roku na rok wzorem naszych czeskich Partnerów rośnie. Sprzyja temu system około 1600 km tras rowerowych oznakowanych przez Euroregion Glacensis oraz Stowarzyszenie Gmin Ziemi Kłodzkiej.

Sekretariat euroregionu



Czesko-polska współpraca przygraniczna krok dalej – nowe oblicze IT

Miejska Informacja Turystyczna w Rychnovie nad Kněžnou obchodziła 1.7.2006 r. swoje pierwsze urodziny. Do ważnych sukcesów zaliczyć należy zakończenie projektu pn. „Nowe oblicze Informacji Turystycznych”, którego podstawowym celem było pogłębienie ścisłej współpracy pomiędzy Informacjami Turystycznymi po polskiej i czeskiej stronie granicy. Projekt został dofinansowany ze środków UE w ramach programu INTERREG IIIA za pośrednictwem Euroregionu Glacensis a jego całkowita wartość wynosiła prawie 600 000 CZK.



Partnerami projektu dla Miejskiej Informacji Turystycznej była Informacja Turystyczna w Skuhrovie nad Bělou oraz polska Gmina Kłodzko. Do ważnych pro-

duktów projektu należały wzajemne staże wymienne pracowników IT w Rychnovie nad Kněžnou i Kłodzku, wyposażenie techniczne pomieszczeń rychnovskiej IT dla potrzeb zwiedzających, wydanie polsko-czeskich map oraz materiałów promocyjnych. Zrealizowany projekt, zapewniający świadczenie usług turystycznych o wyższej jakości na terenie całego obszaru pogranicza przyczyni się do ukierunkowanej promocji obszaru, budowania korzystnego wizerunku oraz rozszerzenia możliwości napływu nowych turystów do tego regionu.

Kończąc ten projekt Miejska Informacja Turystyczna nie spoczywa jednak na laurach. Już teraz rodzi się nowy projekt dotyczący systematycznej promocji nie tylko naszych Gór Orlickich, ale również polskich Gór Bystrzyckich z ich całym pięknem i atrakcjami turystycznymi. Trzymajcie za nas kciuki!

Miejska Informacja Turystyczna Rychnov nad Kněžnou

REGGAE DUB FESTIVAL 2006

Dnia 25 i 26 sierpnia odbył się po raz ósmy **REGGAE DUB FESTIVAL 2006 BIELAWA**, który był największym wydarzeniem muzycznym reggae tego lata w Polsce. Szeroko zakrojona promocja w mediach ogólnopolskich, jak i nowa szata graficzna festiwalu oraz wielkość przedsięwzięcia, zaskoczyły całą festiwalową publiczność. Wielka scena, duże nagłośnienie, mnóstwo świateł i powiększone w tym roku pole namiotowe pozwoliło przyjąć Bielawie parę tysięcy publiczności. Już w czwartek 24 sierpnia zgromadzona publiczność, która przywozła ze sobą bębny, wczuwała się w klimat festiwalu, grając prawie do rana na swoich instrumentach. Pierwszego dnia wystąpiły na scenie rodzime zespoły z czołówki tego gatunku muzyki: **Tumbao, Jama, Managua, Lion Vibration** oraz **Plebania i Strachy Na Lachy**. Jednak niewątpliwą gwiazdą był najpopularniejszy muzyk reggae w Europie i uznawany na Jamajce – **GENTLEMAN**, który podbił serca ludzi zgromadzonych na koncercie swoją energią, ekspresją i siłą pozytywnego przekazu. Po zakończeniu koncertów na dużej scenie co bar-

dziej wytrwali mogli bawić się do świtu przy granicy na żywo przez **Kosmos Mega Sound System**, który był ustawiony z boku sceny.

Drugiego dnia, czyli w sobotę, zaprezentowali się nam: **Habakuk, Vavamuffin, Duberman, DIM, The Relivers i Tumbao Riddim Band** z Polski, a także czeski zespół **Oboroh** z zaprzyjaźnionego Kostelca. Lecz niewątpliwą gwiazdą tego wieczoru był jamajski **THE SKATALITES**, żywa legenda, od której uczył się sam Bob Marley. Na zakończenie wystąpił dubowy **Dubians** z Francji, który powalił wszystkich brzmieniem basu i wyciszył festiwalową publiczność. I tak zakończyła się kolejna edycja festiwalu. Myślę, że przy-



niósł on wszystkim mnóstwo pozytywnych wrażeń i odczuć, dzięki dobrej pogodzie i udanej organizacji. Wiemy, że impreza znalazła swoich zwolenników również wśród naszych czeskich partnerów. Chciałbym, wraz z Miejskim Ośrodkiem Kultury i Sztuki - producentem festiwalu, bardzo mocno podziękować wszystkim, którzy pomogli przy organizacji największego w Polsce festiwalu reggae. Wielkie podziękowania również dla mieszkańców miasta

za pozytywne przyjęcie wszystkich ludzi, którzy przyjechali na ten festiwal.

Projekt został dofinansowany z Funduszu Mikroprojektów INTERREG IIIA Czecho-Polska w Euroregionie Glacensis.

Bielawa może być z siebie dumna. Dziękuję.

Marcin Barszcz
Kierownik Artystyczny

„O puchar wodnika Floriana”

W sobotę 24 czerwca i w niedzielę 25 czerwca 2006 r. gośćmi Gminy Záměľ i miejscowej Ochotniczej Straży Pożarnej byli młodzi strażacy z gminy partnerskiej Przeworno w Polsce. Zaproszenie przyjęło 35 dzieci i pięcioro dorosłych. Spotkanie odbyło się w ramach projektu dofinansowanego z FMP programu INTERREG IIIA. Celem projektu pn. „O puchar wodnika Floriana” były konkursy młodzieżowych drużyn strażackich w dyscyplinach strażackich przy udziale polskich drużyn z partnerskiej Gminy Przeworno. Współzawodnictwo odbywało się w dyscyplinach bojowych oraz w trzech nietradycyj-



nych dyscyplinach - szybkości ubierania się po ogłoszeniu alarmu, owinięciu i podłożeniu drabiny oraz szybkości pokonania wyznaczonej trasy. W tych dniach na terenie miejscowości odbywało się również wiele imprez towarzyszących, takich jak wystawy, konkursy sportowe i pokazy pracy zawodowych strażaków. Puchar wodnika Floriana z piaskowca wygrała polska drużyna. Projekt wspomógł działalność i współzawodnictwo dzieci interesujących się ochroną przeciwpożarową i wyszkoleniem po obu stronach granicy.

Sekretariat euroregionu

Fond mikroprojektów INTERREG IIIA Česká republika – Polsko v regionu Glacensis



Projekty można składać na bieżąco. Aktualny termin składania projektów na czwarte posiedzenie Euroregionalnego Komitetu Sterującego zostanie zamknięty w dniu 27. 09. 2006 r. o godz. 12.00

Wszelkie informacje o Funduszu Mikroprojektów można znaleźć pod adresami:

dla beneficjentów ze strony czeskiej: www.euro-glacensis.cz

dla beneficjentów ze strony polskiej: www.euroregion-glacensis.ng.pl

Wydawca: Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladská – Euroregion Glacensis

Panská 1492, 516 01 Rychnov nad Kněžnou, Republika Czeska

we współpracy ze Stowarzyszeniem Gmin Polskich Euroregionu Glacensis

Łukasiewicza 4, 57-300 Kłodzko, Polska

Rejestracja dokonana przez MK RCZ E 16575

Redakcja dla części czeskiej: tel.: 00420 494 531 054, e-mail: info@euro-glacensis.cz

Redakcja dla części polskiej: tel.: 0048 74 86 771 30, e-mail: eg@euroregion-glacensis.ng.pl



„Niniejszy projekt został dofinansowany ze źródeł UE w ramach Inicjatywy INTERREG IIIA za pośrednictwem Euroregionu Glacensis.”

Foto Euroregion Glacensis, Tomasz Gmerek (obálka) a Lubomír Imlauf (rozhledny).

Grafický design Miloš Kaválek. Litografie reklamní studio Kazi. Tisk GZH s.r.o.

